wishyou.today learning

day 9 friends and more

Japanese N3 in 99 days
unit 2 · people & relationships

Talk about friends, partners and relationships, and say what you are about to do, are doing or have just done (~ところだ).

Friends, dates and engagements are what people chat about, and ~ところ pins down exactly where you are in an action.

words

word	kana	meaning	example
相手	あいて · aite	the other person, partner	話す時は、相手の目を見てください。 When you talk, look the other person in the eye.
仲	なか · naka	relationship, terms	あの二人は、とても仲がいい。 Those two get on really well.
仲間	なかま · nakama	friends, companions, mates	音楽の仲間と、毎週練習している。 I practise every week with my music friends.
友	とも · tomo	friend (written)	本は、私のいちばんの友だ。 Books are my best friend.
友人	ゆうじん · yūjin	friend (formal)	今日は、友人と京都に行きました。 Today I went to Kyoto with a friend.
親友	しんゆう · shin'yū	best friend, close friend	結衣は、私の親友です。 Yui is my best friend.
友情	ゆうじょう · yūjō	friendship	二人の友情は、いつまでも変わらない。 Their friendship will never change.
付き合い	つきあい · tsukiai	relationship; socialising	健さんとは、十年{nen}の付き合いです。 I've known Ken for ten years.
交際	こうさい · kōsai	going out, association	二人は、去年から交際している。 The two of them have been going out since last year.
恋	こい · koi	love, being in love	初めての恋は、いつまでも忘れない。 You never forget your first love.
恋人	こいびと · koibito	boyfriend, girlfriend; partner	彼女には、恋人がいるらしい。 Apparently she has a boyfriend.
愛	あい · ai	love	この歌は、家族への愛の歌です。 This song is about love for your family.
愛情	あいじょう · aijō	affection, love	子供には、たくさんの愛情が必要だ。 Children need lots of love.
愛する	あいする · aisuru	to love	愛する家族のために、働いています。 I work for the family I love.
出会い	であい · deai	meeting, encounter	旅行では、新しい出会い{deai}がある。 Travel brings new encounters.
出会う	であう · deau	to meet (by chance), come across	二人は、大学で出会った。 They met at university.
別れ	わかれ · wakare	parting, goodbye	友達との別れ{wakare}は、つらい。 Saying goodbye to friends is hard.

デート	dēto	date (going out)	日曜日は、デートの予定がある。 I have a date on Sunday.
婚約	こんやく · kon'yaku	engagement (to marry)	姉は、去年婚約した。 My older sister got engaged last year.
離婚	りこん · rikon	divorce	最近は、離婚する人が少なくなった。 These days, fewer people are getting divorced.

pattern ~ところだ (about to, in the middle of, just did)

dictionary form | ～ている | た form | ところだ

ところ (place, point) marks the exact point of an action. Dictionary form + ところ: about to do it (出るところ). ~ているところ: in the middle of it (食べているところ). た form + ところ: you've just done it (着いたところ).

今、出かけるところです。 **ima dekakeru tokoro desu** I'm just heading out.

今、宿題をしているところだ。 **ima shukudai o shite iru tokoro da** I'm doing my homework right now.

佐藤さんは、ちょうど帰ったところです。 **satōsan wa chōdo kaetta tokoro desu** Mr Sato has just left.

dialogue mr suzuki's news

anna こんにちは。鈴木さん、何を書いているんですか。
konnichiwa suzukisan nani o kaite iru ndesu ka · Hello. Mr Suzuki, what are you writing?

mr suzuki ちょうど手紙を書いているところだよ。実は、娘が婚約したんだ。
chōdo tegami o kaite iru tokoro da yo jitsuha musume ga kon'yaku shita nda · I'm just writing a letter. The thing is, my daughter's got engaged.

tom おめでとうございます！相手は、どんな人ですか。
omedetōgozaimasu aite wa donna hito desu ka · Congratulations! What's her fiancé like?

mr suzuki 大学の時の友人だよ。音楽の仲間で、コンサートで出会ったらしい。
daigaku no toki no yūjin da yo ongaku no nakama de konsāto de deattarashii · A friend from university. They were in music together, and apparently they met at a concert.

anna いい出会いですね。もう長い付き合いなんですか。
ii deai desu ne mō nagai tsukiai nandesu ka · What a lovely way to meet. Have they been together long?

mr suzuki 五年も交際していたのに、私は全然知らなかった。娘は、普段あまり話さないから。
gonen mo kōsai shite ita noni watashi wa zenzen shiranakatta musume wa fudan amari hanasanai kara · They've been going out for five whole years, and I had no idea. My daughter doesn't usually say much.

tom 恋の話は、親には言いにくいですよね。僕もそうです。母とは仲がいいですが、デートの話はしません。
koi no hanashi wa oya ni wa iinikui desu yo ne boku mo sō desu haha to wa naka ga ii desu ga dēto no hanashi wa shimasen · Love life is hard to talk about with your parents. Same with me: I get on well with my mum, but I don't talk to her about dates.

mr suzuki 別に、不満はないよ。相手はちゃんとした人だし、娘への愛情も明らかだ。でも、親は少し不安になるね。
betsuni fuman wa nai yo aite wa chanto shita hito da shi musume e no aijō mo akiraka da demo oya wa sukoshi fuan ni naru ne · I'm not complaining. He's a decent man, and it's obvious he loves her. But parents get a little anxious.

anna できれば、二人の写真を見せてください。
dekireba futari no shashin o misete kudasai · If you don't mind, I'd love to see a photo of them.

mr suzuki とにかく、今日は二人がここに来ることになっている。あ、ちょうど今、駅に着いたところだって。
tonikaku kyō wa futari ga koko ni kuru koto ni natte iru a chōdo ima eki ni tsuita tokoro da tte · Anyway, the two of them are coming here today. Oh, they say they've just got to the station.

write it trace the grey, then write your own

様
さま
Mr, Ms (very polite さん)

種
たね
seed

類
kind, type, variety



違
difference

程
degree, extent, level

能
のう
Noh (theatre); ability

good to know · Dictionary form + ところ: about to. ~ ているところ: in the middle of. た form + ところ: just did. 友人 is the polite word for friend; 親友 is a best friend; 仲間 is friends who share something (a team, a club).

Relationships are the heart of every story. Now you have the words for them.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 10 the whole family

Talk about your family and relatives, say what someone is "-ish" or tends to be (~っぽい), and say you want something no matter what, or just can't (どうしても).

Family words go far beyond mum and dad: grandchildren, cousins, in-laws and relatives come up in every life story.

words

word	kana	meaning	example
っぽい	ppoi	-ish, -like; tends to	弟は、まだ子供っぽい。 My younger brother is still a bit childish.
一家	いっか · ikka	a family, the whole household	鈴木さん一家は、昔からこの町に住んでいる。 The Suzuki family have lived in this town for ages.
夫婦	ふうふ · fūfu	married couple, husband and wife	健さんと美紀さんは、仲のいい夫婦だ。 Ken and Miki are a happy couple.
夫人	ふじん · fujin	wife, Mrs (of someone else)	社長夫人も、パーティーに来た。 The company president's wife came to the party too.
婦人	ふじん · fujin	woman, lady (formal)	婦人服の売り場は、三階です。 Women's clothing is on the third floor.
父親	ちちおや · chichioya	father	健さんは、いい父親になった。 Ken has become a good father.
母親	ははおや · hahaoya	mother	母親は、いつも子供のことを考えている。 A mother is always thinking about her children.
孫	まご · mago	grandchild	祖母は、孫の写真を見るのが好きだ。 My grandmother loves looking at photos of her grandchildren.
いとこ	itoko	cousin	いとこは、京都に住んでいます。 My cousin lives in Kyoto.
親戚	しんせき · shinseki	relative(s)	夏休みには、親戚がみんな集まる。 In the summer holidays, all the relatives get together.
姉妹	しまい · shimai	sisters	あの姉妹は、とても仲がいい。 Those sisters get on really well.
双子	ふたご · futago	twins	あの二人は、双子だ。 Those two are twins.
嫁	よめ · yome	wife; bride; daughter-in-law	祖母は、母のことを「うちのお嫁さん」と呼ぶ。 My grandmother calls my mother "our daughter-in-law".
独身	どくしん · dokushin	single, unmarried	兄は、まだ独身です。 My older brother is still single.
主婦	しゅふ · shufu	homemaker, housewife	母は、二十年{nen}主婦をしていた。 My mother was a homemaker for twenty

			years.
老人	ろうじん · rōjin	old person, the elderly	この町は、老人が多い。 There are a lot of elderly people in this town.
年寄り	としより · toshiyori	elderly person	お年寄りには、親切にしよう。 Let's be kind to elderly people.
少年	しょうねん · shōnen	boy (young)	あの少年は、毎日公園で走っている。 That boy runs in the park every day.
少女	しょうじょ · shōjo	girl (young)	少女の時、この漫画が大好きだった。 When I was a girl, I loved this manga.
青年	せいねん · seinen	young man, youth	店に、背の高い青年が来た。 A tall young man came into the shop.

pattern ～っぽい (-ish, tends to) • どうしても (no matter what)

noun / verb stem | っぽい | どうしても | wish / negative

Noun + っぽい: -ish, like (子供っぽい, childish; 白っぽい, whitish). Verb stem + っぽい: tends to (忘れっぽい, forgetful; 怒りっぽい, quick to get angry). It changes like an i-adjective: っぽくなった. どうしても + a wish: no matter what. どうしても + a negative: just can't.

この服は、ちょっと子供っぽい。 **kono fuku wa chotto kodomoppoi** These clothes are a bit childish.

白っぽいシャツを買った。 **shiroppoi shatsu o katta** I bought a whitish shirt.

父は、最近怒りっぽい。 **chichi wa saikin okorippoi** My father has been grumpy lately.

どうしても、日本で働きたい。 **dōshite mo nihon de hatarakitai** I want to work in Japan, no matter what.

dialogue the family photo

anna この写真は、健さんの一家ですか。
kono shashin wa kensan no ikka desu ka · Is this photo your family, Ken?

ken うん。去年の夏、親戚がみんな集まった時の写真だよ。全部で、およそ三十人。真ん中のお年寄りは僕の祖母で、孫がたくさんいるんだ。
un kyonen no natsu shinseki ga minna atsumatta toki no shashin da yo zenbu de oyoso sanjūnin mannaka no otoshiyori wa boku no sobo de mago ga takusan iru nda · Yes. It's from last summer, when all the relatives got together. About thirty of us altogether. The old lady in the middle is my grandmother. She has lots of grandchildren!

anna すごい！この二人の少女は、双子ですか。それと、この青年と少年は？
sugoi kono futari no shōjo wa futago desu ka soreto kono seinen to shōnen wa · Wow! Are these two girls twins? And who are this young man and the boy?

ken 女の子は、いとこの双子の姉妹。今は高校生で、すっかり大人っぽくなった。男の子二人は、その兄弟だよ。
onnanoko wa itoko no futago no shimai ima wa kōkōsei de sukkari otonappoku natta otokonoko futari wa sono kyōdai da yo · The girls are my cousins, twin sisters. They're at high school now and have got so grown-up. The two boys are their brothers.

miki 三年前、私がお嫁に来た時、健のお母さんがいろいろ教えてくれたの。ずっと主婦で、料理がとても上手なんだ。来月、うちに来ることになったよ。
sannen mae watashi ga oyome ni kita toki ken no okāsan ga iroiro oshiete kureta no zutto shufu de ryōri ga totemo jōzuna nda raigetsu uchi ni kuru koto ni natta yo · Three years ago, when I married into the family, Ken's mother taught me all sorts of things. She's been a homemaker all her life, and she's a wonderful cook. She's coming to stay next month.

anna 母親の愛って、すごいですね。
hahaoya no ai tte sugoi desu ne · A mother's love is amazing, isn't it.

ken 僕は父親になって、ほぼ一年。でも、まだ子供っぽいって、美紀に言われる。
boku wa chichioya ni natte hobo ichinen demo mada kodomoppoi tte miki ni iwareru · I've been a father for almost a year. But Miki says I'm still a bit of a kid.

miki ごく小さいことで、すぐにがっかりするから。
goku chiisai koto de suguni gakkari suru kara · Because you get upset over the tiniest things.

ken あ、赤ちゃんが泣いている。おなかが空いているようだ。どうしても寝てくれないんだ。
a akachan ga naite iru onaka ga aite iru yōda dōshite mo nete kurenai nda · Oh, the baby's crying. He seems to be hungry. He just won't go to sleep.

miki さっき飲んだばかりだよ。むしろ、少し外を歩いたら？すぐに寝るよ。
sakki nonda bakari da yo mushiro sukoshi soto o aruitara suguni neru yo · He's only just been fed. Why not take him for a little walk instead? He'll be asleep in no time.

write it trace the grey, then write your own

局 きょく bureau; station (TV, radio)

現 reality

最

the best; great!

回

かい

times (counter)

確

accurate, exact

打

as in 打つ (うつ): to hit, strike

good to know · 父親 and 母親 mean “a father, a mother” in general. For your own parents, say 父 and 母; to them, お父さん, お母さん. ～っぽい is casual and often a little negative: 子供っぽい (childish), 忘れっぽい (forgetful).

Every family is a story. Now you can tell yours in Japanese.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 11 what's she like?

Describe people's personalities, good and not so good, and say "the more..., the more..." (～ば～ほど).

"What's your boss like?" is one of the first questions anyone asks about a new job. Now you can answer it.

words

word	kana	meaning	example
性格	せいかく · seikaku	personality, character	結衣は、明るい性格だ。 Yui has a cheerful personality.
親しい	したしい · shitashii	close, friendly (people)	トム君{kun}とは、とても親しい。 Tom and I are very close.
真剣	しんけん · shinken	serious, earnest	トム君{kun}は、真剣に勉強している。 Tom is studying seriously.
慎重	しんちょう · shinchō	careful, cautious	大事なことは、慎重に考えよう。 Let's think carefully about important things.
冷静	れいせい · reisei	calm, cool-headed	地震の時は、冷静に動いてください。 In an earthquake, please act calmly.
穏やか	おだやか · odayaka	gentle, calm, peaceful	祖父は、穏やかな人だった。 My grandfather was a gentle man.
陽気	ようき · yōki	cheerful, lively	鈴木さんは、いつも陽気だ。 Mr Suzuki is always cheerful.
わがまま	wagamama	selfish, spoilt	わがままを言わないで。 Don't be so selfish.
けち	kechi	stingy, mean (with money)	兄はけちだから、何も買ってくれない。 My brother is stingy, so he never buys me anything.
賢い	かしこい · kashikoi	clever, wise	この犬は、とても賢い。 This dog is very clever.
利口	りこう · rikō	clever, bright (often children, pets)	利口な子だね。 What a bright child.
器用	きよう · kiyō	skilful (with hands), handy	健さんは、手が器用だ。 Ken is good with his hands.
有能	ゆうのう · yūnō	capable, able	佐藤さんは、有能な課長だ。 Mr Sato is a very capable section chief.
優秀	ゆうしゅう · yūshū	excellent, outstanding	山田先生のクラスには、優秀な学生が多い。 Ms Yamada's class has a lot of excellent students.
勇気	ゆうき · yūki	courage	勇気を出して、先生に質問した。 I plucked up the courage and asked the teacher.
自慢	じまん · jiman	pride; boasting	父は、いつも娘の自慢をする。 My father is always boasting about his daughter.

癖	くせ · kuse	habit (often a bad one)	考える時、頭を触るのが私の癖だ。 Touching my head when I'm thinking is a habit of mine.
態度	たいど · taido	attitude, manner	店員の態度が悪かった。 The shop assistant had a bad attitude.
笑顔	えがお · egao	smile, smiling face	美紀さんの笑顔は、みんなを元気にする。 Miki's smile cheers everyone up.
苦手	にがて · nigate	bad at; not one's thing	朝早く起きるのは、苦手です。 I'm no good at getting up early.

pattern ～ば～ほど (the more..., the more...)

ば form | same word | ほど | result

Say a word in its ば form, then again in its plain form + ほど: 練習すればするほど (the more you practise). Then give the result: 上手になる. It works with i-adjectives too: 早ければ早いほどいい (the sooner the better).

早ければ早いほど、いいです。 **hayakereba hayai hodo ii desu** The sooner, the better.

考えれば考えるほど、わからなくなる。 **kangaereba kangaeru hodo wakaranaku naru** The more I think about it, the less I understand.

日本語は、勉強すればするほどおもしろい。 **nihongo wa benkyō sureba suru hodo omoshiroi** The more you study Japanese, the more fun it gets.

dialogue what's your boss like?

tom アンナ、新しい仕事はどう？

anna atarashii shigoto wa dō · Anna, how's the new job?

anna すでに少し慣れたよ。会社の人は、みんな親しくしてくれる。

sudeni sukoshi nareta yo kaisha no hito wa minna shitashiku shite kureru · I'm already getting used to it. Everyone at the office is really friendly.

tom 佐藤さんって、どんな人？

satōsan tte donna hito · So what's this Mr Sato like?

anna 仕事には常に真剣で、慎重。でも、冷静で、いらいらしない、穏やかな人だよ。

shigoto ni wa tsuneni shinken de shinchō demo reisei de iraira shinai odayakana hito da yo · Always serious about the work, and careful. But he's calm, never gets irritated, a gentle sort of person.

tom 意外だね。課長は、もっと怖いと思った。

igai da ne kachō wa motto kowai to omotta · That's a surprise. I thought section chiefs were scarier.

anna それに、知れば知るほどおもしろい人だよ。いつも笑顔で、みんなを笑わせる。

soreni shireba shiru hodo omoshiroi hito da yo itsumo egao de minna o warawaseru · And the more you get to know him, the funnier he is. He's always smiling and making everyone laugh.

tom いいね。僕の研究室の先輩は、優秀だけど、わがままで、しかも、いつも自慢ばかりしている。

ii ne boku no kenkyūshitsu no senpai wa yūshū dakedo wagamama de shikamo itsumo jiman bakari shite iru · Lucky you. The senior student in my lab is brilliant, but selfish, and what's more, he's always showing off.

anna 一体、何を自慢するの？

ittai nani o jiman suru no · What on earth does he show off about?

tom 自分が賢いこと。直接は言わないけど、態度でわかる。でも、本当に有能だから、何も言えない。

jibun ga kashikoi koto chokusetsu wa iwanai kedo taido de wakaru demo hontō ni yūnō da kara nani mo ienai · How clever he is. He doesn't say it outright, but you can tell from his attitude. But he really is capable, so I can't say anything.

anna 人の性格は、必ずしも一つじゃないね。トム君、そんなに悲しまないで。今にも泣きそうだよ。

hito no seikaku wa kanarazushimo hitotsu janai ne tomukun sonnani kanashimanaide ima ni mo naki sō da yo · People aren't necessarily just one thing, are they. Tom, don't look so sad. You look like you're about to cry.

write it trace the grey, then write your own

相

the other person, partner

付

relationship: socialising

合

relationship: socialising



交
going out, association

愛
あい
love



婚
engagement (to marry)

good to know · Verb ば form + the same verb + ほど: 練習すればするほど (the more you practise). For i-adjectives: 早ければ早いほど (the sooner the better). 苦手 is softer than 下手 or 嫌い: 朝が苦手 (I'm not a morning person).

You can now describe the people in your life, and that makes every story you tell in Japanese more alive.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 12 being polite

Japanese N3 in 99 days
unit 2 · people & relationships

Be polite the Japanese way: humble requests (～させていただく), greetings for important guests, apologies and thanks, and ように (so that; told to; I hope).

At work, in shops and with guests, how you say it matters as much as what you say. This is the toolkit.

words

word	kana	meaning	example
礼	れい · rei	thanks; a bow; manners	先生に、礼を言った。 I thanked the teacher.
礼儀	れいぎ · reigi	manners, courtesy	日本では、礼儀を大切にする。 In Japan, people value good manners.
行儀	ぎょうぎ · gyōgi	behaviour, manners	食事の時は、行儀よくしなさい。 Mind your manners at the table.
作法	さほう · sahō	etiquette, proper way	お茶の作法は、難しい。 Tea ceremony etiquette is difficult.
敬語	けいご · keigo	honorific language, keigo	仕事では、敬語を使います。 At work, we use keigo.
敬意	けいい · keii	respect (a feeling of)	お年寄りには、敬意を持って話そう。 Let's speak to elderly people with respect.
尊敬	そんけい · sonkei	respect, admiration	私は、山田先生を尊敬している。 I really look up to Ms Yamada.
尊重	そんちょう · sonchō	respect (for), valuing	相手の意見を尊重してください。 Please respect other people's opinions.
お目に掛かる	おめにかかる · o-me ni kakaru	to meet (humble)	お目にかかれて、うれしいです。 It's a pleasure to meet you.
申し訳	もうしわけ · mōshiwake	excuse; (I'm) very sorry	遅れて、申し訳ありません。 I'm very sorry I'm late.
頂戴	ちょうだい · chōdai	receiving (humble); give me	お母さん、お水ちょうだい。 Mum, can I have some water?
お	o	(polite prefix)	こちらに、お名前をお書きください。 Please write your name here.
氏	し · shi	Mr, Ms (written)	佐藤氏は、来月の会議で話す。 Mr Sato will speak at next month's meeting.
方々	かたがた · katagata	people, everyone (honorific)	会場の方々に、お茶を用意した。 We prepared tea for everyone at the venue.
感謝	かんしゃ · kansha	thanks, gratitude	皆さんに、心から感謝しています。 I'm truly grateful to you all.
恩	おん · on	a debt of gratitude, kindness	先生の恩は、いつまでも忘れません。 I'll never forget what my teacher did for me.

迷惑	めいわく · meiwaku	trouble, bother, nuisance	迷惑をかけて、すみません。 Sorry for the trouble.
握手	あくしゅ · akushu	handshake	社長と握手した。 I shook hands with the company president.
招く	まねく · maneku	to invite; to cause	友達を家に招いた。 I invited friends over.
宅	たく · taku	house, home (of)	土曜日に、鈴木宅でパーティーがあります。 There's a party at the Suzukis' on Saturday.

pattern ～させていただく (allow me to) • ように (so that; told to; i hope)

causative て form | いただく | plain verb | ように

Causative て form + いただく is humble “allow me to do it”: 説明させていただきます (I'll explain), 休ませていただけませんか (could I take time off?). ように has three jobs: “so that” (聞こえるように話す), “told to” (来るように言われた) and, with ます, a wish (元気でいますように).

今日は、私が案内させていただきます。 **kyō wa watashi ga annai sasete itadakimasu** Today, I'll be your guide.

少し考えさせていただけませんか。 **sukoshi kangaesasete itadakemasen ka** Could you give me a little time to think about it?

忘れないように、ノートに書いた。 **wasurenai yōni nōto ni kaita** I wrote it in my notebook so I wouldn't forget.

来年も、いい年になりますように。 **rainen mo ii toshi ni narimasu yōni** Here's hoping next year is a good one too.

dialogue an important guest

mr sato アンナさん、今日は三時に、翻訳の先生と、ほかの会社の方々がいらっしゃいます。

annasan kyō wa sanji ni hon'yaku no sensei to hoka no kaisha no katagata ga irasshaimasu · Anna, at three today the translator and some people from another company are coming.

anna まさか、私も会うんですか。全く聞いていませんでした。

masaka watashi mo au ndesu ka mattaku kiite imasendeshita · Don't tell me I'm meeting them too? Nobody told me a thing.

mr sato もちろんです。先生は、礼儀を大切にする方らしいので、態度と敬語に気をつけてください。

mochiron desu sensei wa reigi o taisetsuni suru katarashii node taido to keigo ni ki o tsukete kudasai · Of course. I hear the translator sets great store by manners, so watch your manner and your keigo.

anna 敬語は、まだ多少不安です。一般の丁寧な言葉は大丈夫ですが…。

keigo wa mada tashō fuan desu ippan no teineina kotoba wa daijōbu desu ga · I'm still a little nervous about keigo. Ordinary polite Japanese is fine, but…

mr sato 大丈夫。最初に「お目にかかれて、うれしいです」と言ってください。私の考えでは、敬語は現実の会話で覚えるものです。相手を尊重する気持ちが、いちばん大事です。

daijōbu saisho ni omenikakarete ureshii desu to itte kudasai watashi no kangae de wa keigo wa genjitsu no kaiwa de oboeru mo no desu aite o sonchō suru kimochi ga ichiban daiji desu · You'll be fine. Start with "It's a pleasure to meet you." The way I see it, keigo is something you learn in real conversations. What matters most is showing you respect the other person.

mr sato それから、メールでは私のことを「佐藤氏」と書く人もいますが、話す時は「佐藤さん」でいいですよ。

sorekara mēru de wa watashi no koto o satōshi to kaku hito mo imasu ga hanasu toki wa satōsan de ii desu yo · Oh, and some people write "Sato-shi" in emails, but when you talk, "Sato-san" is fine.

anna わかりました。先生の本は、全部読みました。ずっと尊敬しているんです。

wakarimashita sensei no hon wa zenbu yomimashita zutto sonkei shite iru ndesu · Understood. I've read all the translator's books. I've always looked up to them.

mr sato それはいい。今、お茶を用意するところだから、手伝ってください。万一、早くいらっしゃったら、こちらの部屋に案内してください。

sore wa ii ima ocha o yōi suru tokoro da kara tetsudatte kudasai man'ichi hayaku irasshattara kochira no heya ni annai shite kudasai · Good. I'm about to make the tea, so give me a hand. If by any chance they arrive early, please show them into this room.

mr sato （後で）アンナさん、いい感じでしたね。先生は、アンナさんの言葉から敬意を感じた、と言っていましたよ。来月、先生がみんなを家に招いてくださるそうです。これは先生からのお菓子です。みんなでちょうだいしましょう。

ato de annasan ii kanji deshita ne sensei wa annasan no kotoba kara keii o kanjita to itte imashita yo raigetsu sensei ga minna o ie ni maneite kudasaru sō desu kore wa sensei kara no okashi desu minna de chōdai shimashō · (Afterwards) That went nicely, Anna. The translator said they could feel the respect in your words. And apparently they're inviting us all to their home next month. These sweets are a gift from them. Let's all have some.

anna ありがとうございます。子供の時、母に、行儀よくするように言われました。最後に握手をしてくださって、心から感謝しています。いつか、また先生にお会いしたいです。

arigatōgozaimasu kodomo no toki haha ni gyōgi yoku suru yōni iwaremashita saigo ni akushu o shite kudasatte kokoro kara kansha shite imasu itsuka mata sensei ni o ai shitai desu · Thank you. When I was little, my mother always told me to mind my manners. They shook my hand at the end, and I'm so grateful. I'd love to meet them again someday.

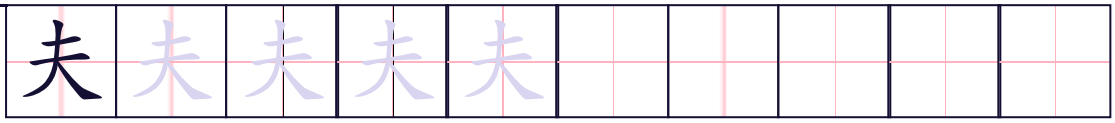
write it trace the grey, then write your own



歳
さい
years old



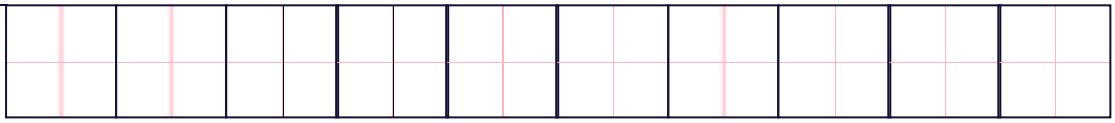
夫
おっと
(my) husband



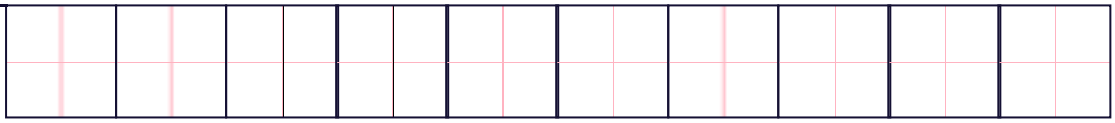
婦
married couple, husband and wife



老
old person, the elderly



寄
elderly person



規
as in 規則 (きそく): rule, regulation



good to know · ～させていただきます is very common in shops, announcements and at work: 説明させていただきます (allow me to explain). Don't overuse it with friends; it sounds stiff. Three kinds of ように: so that (聞こえるように), told to (来るように言われた), I hope (元気でいますように).

Keigo looks like a mountain, but you climb it one phrase at a time. You just learned the phrases people use most.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 13 falling out, making up

Japanese N3 in 99 days
unit 2 · people & relationships

Talk about misunderstandings, complaints and rumours, apologise and make up, and explain with ～わけ (that's why; it doesn't mean; no way).

Every friendship has a bump now and then. These are the words to talk it through, and わけ is how Japanese people explain what's really going on.

words

word	kana	meaning	example
誤解	ごかい · gokai	misunderstanding	それは誤解だよ。 That's a misunderstanding.
文句	もんく · monku	complaint, grumbling	父は、いつも料理に文句を言う。 My father always complains about the food.
悪口	わるくち · warukuchi	badmouthing, insult	人の悪口を言うのは、よくない。 It's not nice to badmouth people.
噂	うわさ · uwasa	rumour, gossip	店が閉まる|って{tte}いう噂を聞いた。 I heard a rumour that the shop's closing.
責める	せめる · semeru	to blame, criticise	自分を責めないで。 Don't blame yourself.
許す	ゆるす · yurusu	to forgive; to allow	ごめん。許して。 Sorry. Forgive me.
裏切る	うらぎる · uragiru	to betray, let down	友達を裏切ることはできない。 I can't betray a friend.
嫌う	きらう · kirau	to dislike, hate	猫は、水を嫌う。 Cats hate water.
黙る	だまる · damaru	to go quiet, say nothing	トム君{kun}は、急に{kyuuni}黙った。 Tom suddenly went quiet.
叫ぶ	さけぶ · sakebu	to shout, scream	子供が、大きい声で叫んだ。 A child shouted at the top of their voice.
反抗	はんこう · hankō	rebellion, resistance	弟は、親に反抗している。 My younger brother is rebelling against our parents.
逆らう	さからう · sakarau	to go against, disobey	父には、逆らえない。 I can't go against my father.
冗談	じょうだん · jōdan	joke	冗談だよ。怒らないで。 I'm joking. Don't be cross.
無視	むし · mushi	ignoring	メールを無視された。 My email was ignored.
味方	みかた · mikata	ally, someone on your side	私は、いつでもあなたの味方だよ。 I'm always on your side.
敵	てき · teki	enemy, opponent	今日の敵は、明日の友。 Today's enemy is tomorrow's friend.

おしゃべり	oshaberi	chatting; chatterbox	鈴木さんは、おしゃべりが好きだ。 Mr Suzuki loves a chat.
しゃべる	shaberu	to chat, talk	授業中に、しゃべらないで。 No chatting in class.
一言	ひとこと · hitokoto	a word, a few words	一言、お礼を言いたいです。 I'd like to say a few words of thanks.
話し合う	はなしあう · hanashiau	to talk over, discuss	問題は、みんなで話し合おう。 Let's talk the problem over together.

pattern ～わけだ • ～わけではない • ～わけがない

plain form (na-adj + な)	わけだ	わけではない	わけがない

わけ means the reason or the logic behind something. ～わけだ: so that's why, no wonder (a conclusion). ～わけではない: it doesn't mean that, it's not that. ～わけがない: there's no way, it can't be. After a na-adjective, add な: 嫌いなわけではない.

雨だった。だから、誰も来なかったわけだ。 **ame datta dakara dare mo konakatta wake da** It was raining. So that's why nobody came.

肉が嫌いなわけではありません。 **niku ga kiraina wake dewa arimasen** It's not that I don't like meat.

子供に、こんな問題がわかるわけがない。 **kodomo ni konna mondai ga wakaru wake ga nai** There's no way a child could understand a problem like this.

dialogue talking it over

tom アンナ、最近、僕のメールを無視しているでしょう。

anna saikin boku no mēru o mushi shite iru deshō · Anna, you've been ignoring my emails lately, haven't you.

anna 無視しているわけじゃないよ。仕事が忙しくて…。

mushi shite iru wake janai yo shigoto ga isogashikute · It's not that I'm ignoring you. Work's been so busy...

tom 本当？研究室の人が、アンナは僕を嫌っているって言っていた。さらに、ほかにもいろいろな噂があるらしい。

hontō kenkyūshitsu no hito ga anna wa boku o kiratte iru tte itte ita sarani hoka ni mo iroirona uwasa ga arurashii · Really? Someone in my lab said you can't stand me. And apparently there are other rumours going around too.

anna まさか！それは誤解だよ。誰がそんな悪口を言ったの？

masaka sore wa gokai da yo dare ga sonna warukuchi o itta no · No way! That's a misunderstanding. Who said such a nasty thing?

tom 名前は言えない。おしゃべりな人だから、事実かどうかわからない。でも正直、ちょっと裏切られた感じがした。

namae wa ienai oshaberina hito da kara jijitsu ka dō ka wakaranai demo shōjiki chotto uragirareta kanji ga shita · I can't say who. They're a bit of a gossip, so I don't know if it's true. But honestly, I felt a bit betrayed.

anna ごめん。返事をしなかったのは、私が悪かった。それは認める。でも、トム君を嫌うわけがないよ。

gomen henji o shinakatta no wa watashi ga warukatta sore wa mitomeru demo tomukun o kirau wake ga nai yo · I'm sorry. Not replying was my fault, I admit that. But there's no way I'd dislike you.

tom そうか…。急に黙って、ごめん。だから、最近アンナは元気がなかったわけだ。仕事で緊張しているんだね。

sō ka kyūni damatte gomen dakara saikin anna wa genki ga nakatta wake da shigoto de kinchō shite iru nda ne · I see... Sorry I went quiet all of a sudden. So that's why you've seemed down lately. You're stressed about work.

anna うん。今後は、短くても、一言返事をするようにする。

un kongo wa mijikakute mo hitokoto henji o suru yōni suru · Yes. From now on I'll send at least a quick word back, even if it's short.

tom 僕も、噂を信じて責めて、ごめん。許して。感情を言葉にするのが、苦手なんだ。でも、話を聞いて納得した。

boku mo uwasa o shinjite semete gomen yurushite kanjō o kotoba ni suru no ga nigatena nda demo hanashi o kiite nattoku shita · And I'm sorry for believing the rumour and blaming you. Forgive me. I'm not good at putting my feelings into words. But now that I've heard you out, I get it.

anna もちろん。トム君と私は、敵じゃなくて味方だよ。話し合って、ますます親しくなれたね。困った時は、すぐに話し合おう。

mochiron tomukun to watashi wa teki janakute mikata da yo hanashiatte masumasu shitashiku nareta ne komatta toki wa suguni hanashiaō · Of course. You and I are on the same side, not enemies. Talking it over has brought us even closer. Whenever something's wrong, let's talk right away.

write it trace the grey, then write your own

性												
せい												
nature, -ness; sex, gender												

格
personality, character



冷
calm, cool-headed



静
calm, cool-headed

陽
cheerful, lively



利
clever, bright (often children, pets)

good to know · わけ (reason, meaning) is written in kana in these patterns. In our data it's the N4 word 訳. ~ わけではない softens: 嫌いなわけではない (it's not that I dislike it). ～わけがない is strong: わかるわけがない (no way anyone could understand).

Saying sorry and making up in another language is hard. Now you have the words, and that's half the battle.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 14 helping each other

Ask for and offer help, talk about relying on and supporting each other, and describe change over time (～てくる, ～ていく).

Helping and being helped is how you become part of a community, and ～てくる / ～ていく let you say how things are changing.

words

word	kana	meaning	example
助ける	たすける · tasukeru	to help, rescue	困っている人を助けましょう。 Let's help people in trouble.
救う	すくう · sukuu	to save, rescue	医者は、多くの人を救う。 Doctors save many people.
頼る	たよる · tayoru	to rely on, depend on	困った時は、友達に頼ってもいいよ。 When you're in trouble, it's fine to lean on your friends.
任せる	まかせる · makaseru	to leave (it) to someone	料理は、僕に任せて！ Leave the cooking to me!
預ける	あずける · azukeru	to leave in someone's care	荷物を、ホテルに預けた。 I left my bags at the hotel.
譲る	ゆずる · yuzuru	to give up (a seat), hand over	電車で、席を譲った。 I gave up my seat on the train.
協力	きょうりょく · kyōryoku	cooperation, working together	みんなで協力して、部屋を片付けた。 We all worked together and tidied the room.
援助	えんじょ · enjo	aid, support (often money)	両親から、援助を受けている。 I get financial help from my parents.
依頼	いらい · irai	request (formal)	会社から、翻訳の依頼が来た。 A translation request came in from a company.
支える	ささえる · sasaeru	to support, hold up	家族が、私を支えてくれた。 My family supported me.
手伝い	てつだい · tetsudai	help, a helper	引っ越しの手伝いに来てくれた。 They came to help me move.
迎え	むかえ · mukae	meeting, picking up (someone)	駅まで、迎え{mukae}に行くね。 I'll come and pick you up at the station.
見送り	みおくり · miokuri	seeing someone off	空港まで、見送りに行った。 I went to the airport to see her off.
見舞い	みまい · mimai	visit to someone ill	友達の見舞いに、病院へ行った。 I went to the hospital to visit a friend.
お互い	おたがい · otagai	each other, both sides	お互いに、気をつけよう。 Let's both take care.
互い	たがい · tagai	each other (written)	二人は、互いの国の言葉を教えている。 The two of them teach each other their languages.

共通	きょうつう · kyōtsū	common, shared	二人には、共通の趣味がある。 The two of them have a hobby in common.
一人一人	ひとりひとり · hitori hitori	each person, one by one	一人一人に、お礼を言った。 I thanked each person one by one.
それぞれ	sorezore	each, respectively	人には、それぞれの考え{kangae}がある。 Everyone has their own way of thinking.
共同	きょうどう · kyōdō	joint, shared, together	この台所は、共同で使います。 This kitchen is shared.

pattern ～てくる・～ていく (change over time)

て form | くる (up to now) | いく (from now on)

て form + くる: a change that has come up to now, often with なってきた: 寒くなってきた (it's been getting cold). て form + いく: a change that will go on into the future: 増えていく (will keep increasing). Picture yourself standing in the present: くる comes towards you, いく goes away from you.

日本語が、だんだんおもしろくなってきた。 **nihongo ga dandan omoshiroku natte kita** Japanese has been getting more and more fun.

これからも、日本語の勉強を続けていきます。 **korekara mo nihongo no benkyō o tsuzukete ikimasu** I'll keep on studying Japanese from now on.

この町は、これから変わっていくだろう。 **kono machi wa korekara kawatte iku darō** This town will probably change from now on.

dialogue a favour to ask

ken 美紀が仕事に戻ってから、毎日が忙しくなってきた。正直、ちょっと苦しい。
miki ga shigoto ni modotte kara mainichi ga isogashiku natte kita shōjiki chotto kurushii · Since Miki went back to work, every day has been getting busier. Honestly, it's a bit of a struggle.

miki 冬は病気の人が増えていくから、これからもっと忙しくなる。でも、実際に仕事に戻ってみたら、むしろ楽しいよ。
fuyu wa byōki no hito ga fuete iku kara korekara motto isogashiku naru demo jissaini shigoto ni modotte mitara mushiro tanoshii yo · In winter more and more people get ill, so it'll get even busier. But now that I'm actually back at work, if anything it's fun.

anna 美紀さんが大変なのは、よく理解できます。何か手伝えることがあったら、いつでも言ってください。
mikisan ga taihenna no wa yoku rikai dekimasu nanika tetsudaeru koto ga attara itsu demo itte kudasai · I can really see how hard it is for you, Miki. If there's anything I can help with, just say.

ken ありがとう。実は、一つお願いがあるんだ。先日、母から電話があって、土曜日に京都から来ることになった。電車の時間は、すでに決まっている。駅まで迎えに行ってくれない？
arigatō jitsuha hitotsu onegai ga aru nda senjitsu haha kara denwa ga atte doyōbi ni kyōto kara kuru koto ni natta densha no jikan wa sudeni kimatte iru eki made mukae ni itte kurenai · Thanks. Actually, I've got a favour to ask. My mother called the other day, and she's coming from Kyoto on Saturday. Her train time is already fixed. Could you go and meet her at the station?

tom 僕に任せてください！もしも道がわからなかったら、電話します。…でも、どうしても道を間違えるんですよね。
boku ni makasete kudasai moshimo michi ga wakaranakattara denwa shimasu demo dōshite mo michi o machigaeru ndesu yo ne · Leave it to me! If I can't find the way, I'll call. …Although I do somehow always go the wrong way.

anna 私も一緒に行きます。二人なら大丈夫。お母さんにお目にかかれるのが、楽しみです。
watashi mo issho ni ikimasu futari nara daijōbu okāsan ni omenikakareru no ga tanoshimi desu · I'll come too. We'll be fine together. I'm looking forward to meeting your mother.

miki ありがとう。その日、赤ちゃんは健のお母さんに預けて、健と私は、町のみんなと共同で掃除をするの。お母さんも、孫に会うのを楽しみにしているよ。
arigatō sono hi akachan wa ken no okāsan ni azukete ken to watashi wa machi no minna to kyōdō de sōji o suru no okāsan mo mago ni au no o tanoshimi ni shite iru yo · Thank you. That day we'll leave the baby with Ken's mother, and Ken and I are doing a clean-up together with the neighbourhood. His mother is looking forward to seeing her grandchild, too.

ken 中村さんが、町のみんなに協力を依頼しているんだ。町をきれいにするのは重要だから、僕も賛成した。
nakamurasan ga machi no minna ni kyōryoku o irai shite iru nda machi o kirei ni suru no wa jūyō da kara boku mo sansei shita · Ms Nakamura has asked everyone in the neighbourhood to pitch in. Keeping the area clean matters, so I said yes.

miki 一人一人の力は小さいけど、それぞれができることをすれば、町はよくなっていくよ。
hitori hitori no chikara wa chiisai kedo sorezore ga dekiru koto o sureba machi wa yoku natte iku yo · One person can't do much, but if everyone does what they can, the neighbourhood will keep getting better.

anna 私も、日本に来たばかりの時は、みんなに頼ってばかりでした。みんなが支えてくれたから、今の私があります。今度は、私が手伝いをしたいです。期待していてください！
watashi mo nihon ni kita bakari no toki wa minna ni tayotte bakari deshita minna ga sasaete kureta kara ima no watashi ga arimasu kondo wa watashi ga tetsudai o shitai desu kitaishite ite kudasai · When I'd just

come to Japan, I relied on everyone for everything. I'm who I am now because you all supported me. This time, I want to be the one helping. Just you wait!

write it trace the grey, then write your own

優	excellent, outstanding
笑	smile, smiling face
顔	smile, smiling face
礼	れい thanks; a bow; manners
法	ほう law (in general)
掛	to meet (humble)

good to know · ~てきた: a change that has been happening up to now (寒くなってきた). ~ていく: a change that will go on from now (増えていく). 迎えに行く / 来る: to go / come and pick someone up. 見送りに行く: to go and see someone off.

Every "can I help?" makes a stranger a neighbour. Now you can say it in Japanese.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 15 people around us

Talk about the people around you (who they are, how they look, what people say about them) and say what sometimes happens (~ ことがある).

People-watching is a national pastime everywhere. With these words you can talk about anyone: a celebrity, a stranger, yourself.

words

word	kana	meaning	example
人間	にんげん · ningen	human being, person	人間は、一人では生活できない。 No one can live completely alone.
人物	じんぶつ · jinbutsu	person, figure, character	この小説の人物は、みんなおもしろい。 The characters in this novel are all interesting.
他人	たにん · tanin	other people, a stranger	他人の物を、黙って使わないで。 Don't use other people's things without asking.
本人	ほんにん · honnin	the person himself/herself	本人に、直接聞いてください。 Please ask the person directly.
自身	じしん · jishin	oneself, -self	それは、私自身の問題です。 That's my own problem.
個人	こじん · kojin	individual, personal	これは、私個人の意見です。 This is my personal opinion.
我々	われわれ · wareware	we, us (formal)	我々の町は、我々の手できれいにしよう。 Let's keep our town clean with our own hands.
者	もの · mono	person (humble or written)	受付の者が、ご案内します。 Someone at reception will show you the way.
名人	めいじん · meijin	master, expert	祖母は、料理の名人だ。 My grandmother is a master cook.
美人	びじん · bijin	beautiful woman	美紀さんのお母さんは、美人だ。 Miki's mother is a beautiful woman.
人気	にんき · ninki	popularity	この店は、学生に人気がある。 This café is popular with students.
評判	ひょうばん · hyōban	reputation, what people say	あの病院は、評判がいい。 That hospital has a good reputation.
姿	すがた · sugata	figure, appearance	遠くに、父の姿が見えた。 I could see my father's figure in the distance.
様子	ようす · yōsu	state, look, how things are	母の様子が、いつもと違う。 My mother doesn't seem herself.
表情	ひょうじょう · hyōjō	(facial) expression	健さんの表情が、急に{kyuuni}明るくなった。 Ken's face suddenly lit up.

笑い	わらい · warai	laugh, laughter	笑い{warai}の多い家族だ。 It's a family full of laughter.
涙	なみだ · namida	tears	うれしくて、涙が出た。 I was so happy I cried.
ばか	baka	fool, idiot; silly	ばかなことを言わないで。 Don't talk nonsense.
おまえ	omae	you (rough, casual)	おまえ、元気だった？ Hey, how've you been?
連れ	つれ · tsure	companion, the person with you	お連れの方は、何人ですか。 How many are in your party?

pattern ~ ことがある (sometimes happens)

dictionary form / ない form | ことがある | た form | ことがある (have done)

Dictionary form + ことがある means it sometimes happens: 電車が遅れることがある (the trains are sometimes late). With the ない form: sometimes not: 食べないことがある. Don't mix it up with the N5 pattern た form + ことがある: I have done it before (京都に行ったことがある).

雨の日は、電車が遅れることがある。 ame no hi wa densha ga okureru koto ga aru On rainy days, the trains are sometimes late.

鈴木さんは、店を早く閉めることがあります。 suzukisan wa mise o hayaku shimeru koto ga arimasu Mr Suzuki sometimes closes the café early.

忙しい時は、晩ご飯を食べないこともある。 isogashii toki wa bangohan o tabenai koto mo aru When I'm busy, I sometimes don't eat dinner.

dialogue a famous visitor

tom 鈴木さん、この店は、いつもお客さんが多いですね。
suzukisan kono mise wa itsumo okyakusan ga ōi desu ne · Mr Suzuki, this café is always busy, isn't it.

mr suzuki 評判がいいらしい。でも、雨の日は、一人も来ないことがある。結局、私はこの仕事に満足しているけどね。
hyōban ga iirashii demo ame no hi wa hitori mo konai koto ga aru kekkyoku watashi wa kono shigoto ni manzoku shite iru kedo ne · Apparently it has a good reputation. But on rainy days, sometimes not a single person comes. Still, all in all, I'm happy with this job.

anna 正直、ちょっと信じられないんですけど、先週、有名な人物が来たって聞きました。本当ですか。
shōjiki chotto shinjirarenai ndesu kedo senshū yūmeina jinbutsu ga kita tte kikimashita hontō desu ka · Honestly, I can hardly believe it, but I heard someone famous came in last week. Is it true?

mr suzuki 本当だよ。突然、店に入ってきた。テレビによく出る、人気の料理の名人で、美人だよ。おそらく、雑誌で店を見たと思う。
hontō da yo totsuzen mise ni haitte kita terebi ni yoku deru ninki no ryōri no meijin de bijin da yo osoraku zasshi de mise o mita to omou · It's true. She walked in out of the blue. A popular TV chef, and a real beauty. She probably saw the café in a magazine.

tom それで、一体どんな性格の人でしたか。
sorede ittai donna seikaku no hito deshita ka · So what on earth was she like as a person?

mr suzuki 本人は、テレビの姿と全然違って、静かで穏やかな人だった。帰る時、握手をしてくれたよ。
honnin wa terebi no sugata to zenzen chigatte shizuka de odayakana hito datta kaeru toki akushu o shite kureta yo · In person she was nothing like on TV: quiet and gentle. When she left, she shook my hand.

anna テレビでは、いつも笑いの多い番組なのに。
terebi de wa itsumo warai no ōi bangumi nanoni · And her TV show is always full of laughs.

mr suzuki 人間は、知れば知るほどおもしろい。他人に見せる表情と、自分自身の表情があるんだよ。
ningen wa shireba shiru hodo omoshiroi tanin ni miseru hyōjō to jibun jishin no hyōjō ga aru nda yo · The more you know people, the more interesting they are. There's the face we show others, and the face we keep for ourselves.

tom 深いですね…。僕も、他人の前では、悩みを見せないことがあります。ところで、鈴木さんは、テレビに出たことは？
fukai desu ne boku mo tanin no mae de wa nayami o misenai koto ga arimasu tokorode suzukisan wa terebi ni deta koto wa · That's deep... I sometimes hide my worries in front of other people too. By the way, Mr Suzuki, have you ever been on TV?

mr suzuki 一度だけ。昔の友達に「おまえ、テレビに出ていただろう！」って言われて、恥ずかしくて涙が出たよ。でも、店の評判は大いに上がった。
ichido dake mukashi no tomodachi ni omae terebi ni dete ita darō tte iwarete hazukashikute namida ga deta yo demo mise no hyōban wa ōini agatta · Just once. An old friend said, “Hey, you were on TV, weren't you!” I was so embarrassed I could have cried. But the café's reputation went right up.

write it trace the grey, then write your own

申 excuse; (I'm) very sorry	

頂
receiving (humble); give me

迷
trouble, bother, nuisance

招
to invite; to cause

宅
たく
house, home (of)



声
こえ
voice

good to know · Dictionary form + ことがある: it sometimes happens. ない form + ことがある: sometimes I don't. た form + ことがある (N5): I have done it before. 人間, 人物, 他人, 本人, 個人: all “person”, from different angles: human being, figure or character, other people, the person themselves, an individual.

Everyone you meet is a story. Now you can tell theirs in Japanese, and your own.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 16 mission: ken's surprise party

Japanese N3 in 99 days
unit 2 · people & relationships

Follow a story of friends and neighbours: planning a surprise, an invitation, a misunderstanding, an apology and a happy ending, using everything from this unit.

Everything from unit 2 in one story: friends, family, character, politeness, falling out and making up, helping each other, and the people around us.

chapter 1 a plan

ken 中村さんは今年、町のために本当によく働いてくれた。みんなで、感謝の気持ちを伝えたい。

nakamurasan wa kotoshi machi no tame ni hontō ni yoku hataraite kureta minna de kansha no kimochi o tsutaetai · Ms Nakamura has worked so hard for the neighbourhood this year. I want us all to show her how grateful we are.

miki 来週の土曜日は、中村さんの誕生日だよ。パーティーはどう？本人には言わないで、びっくりさせよう。

raishū no doyōbi wa nakamurasan no tanjōbi da yo pātī wa dō honnin ni wa iwanaide bikkuri saseyō · Next Saturday is her birthday. How about a party? Let's not tell her, and surprise her.

anna いい考えですね！中村さんは、町でとても人気がありますから。

ii kangae desu ne nakamurasan wa machi de totemo ninki ga arimasu kara · Great idea! She's really popular in the neighbourhood.

ken 場所は、鈴木さんの店。鈴木さんとは三十年の付き合いで、親しい仲らしい。

basho wa suzukisan no mise suzukisan to wa sanjūnen no tsukiai de shitashii nakarashii · We'll have it at Mr Suzuki's café. Apparently they've known each other for thirty years and they're close.

miki 中村さんの一家も招こう。ご主人と、双子のお孫さんと、いとこの姉妹も来るらしい。その日、赤ちゃんは私の母に預ける。

nakamurasan no ikka mo manekō goshujin to futago no omagosan to itoko no shimai mo kururashii sono hi akachan wa watashi no haha ni azukeru · Let's invite her family too. Her husband, her twin grandchildren and apparently her cousins, two sisters, are coming. That day I'll leave the baby with my mother.

tom 中村さんって、慎重で真剣な人ですよね。びっくりさせて、怒らないでしょうか。

nakamurasan tte shinchō de shinkenna hito desu yo ne bikkuri sasete okoranai deshō ka · Ms Nakamura's a careful, serious sort of person, though. Won't she be cross if we surprise her?

miki 大丈夫。でも、トム君はおしゃべりだから、中村さんの前では黙っていてね。それが、いちばんの手伝い。

daijōbu demo tomukun wa oshaberi da kara nakamurasan no mae de wa damatte ite ne sore ga ichiban no tetsudai · She'll be fine. But Tom, you're a bit of a chatterbox, so keep quiet in front of her. That's the biggest help you can give.

tom …どうしても、しゃべってしまうことがあるんです。気をつけます。

dōshite mo shabette shimau koto ga aru ndesu ki o tsukemasu · …I do sometimes blurt things out without meaning to. I'll be careful.

ken 料理は苦手じゃないから、僕に任せて。親戚にも近所の人にも、協力を依頼する。

ryōri wa nigate janai kara boku ni makasete shinseki ni mo kinjo no hito ni mo kyōryoku o irai suru · I'm not bad at cooking, so leave that to me. I'll ask my relatives and the neighbours to pitch in.

anna 招待のメールは、私が書かせていただきます。中村さんは、時々厳しい態度ですけど、いつも町のみんなを支えてくれますから。

shōtai no mēru wa watashi ga kakasete itadakimasu nakamurasan wa tokidoki kibishii taido desu kedo itsumo machi no minna o sasaete kuremasu kara · Please let me write the invitation email. Ms Nakamura can be a bit stern sometimes, but she's always there for everyone.

chapter 2 the invitation

anna 鈴木さん、メールができました。読みますね。
suzukisan mēru ga dekimashita yomimasu ne · Mr Suzuki, the email's done. I'll read it to you.

anna 「町の皆さんへ。来週の土曜日、午後六時から、鈴木さんの喫茶店で、中村さんの誕生日パーティーを開きます。中村さんは今年、町のために一生懸命働いてくださいました。我々一人一人の感謝の気持ちを、直接伝えましょう。会場の準備は、皆さんと共同でします。子供やお年寄り、お連れの方も、どうぞ来てください。中村さん本人には言わないように、お願いします。アンナ」
machi no minasan e raishū no doyōbi gogo rokuji kara suzukisan no kissaten de nakamurasan no tanjōbi pātī o akimasu nakamurasan wa kotoshi machi no tame ni isshōkenmei hataraite kudasaimashita wareware hitori hitori no kansha no kimochi o chokusetsu tsutaemashō kaijō no junbi wa minasan to kyōdō de shimasu kodomo ya otoshiyori otsure no kata mo dōzo kite kudasai nakamurasan honnin ni wa iwanai yōni onegaishimasu anna · “To everyone in the neighbourhood: Next Saturday from 6 p.m., we're holding a birthday party for Ms Nakamura at Mr Suzuki's café. This year Ms Nakamura has worked so hard for our neighbourhood. Let's each of us thank her in person. We'll get the room ready together. Children, elderly neighbours and anyone you'd like to bring are all welcome. Please don't tell Ms Nakamura herself. Anna”

mr suzuki 礼儀正しくて、敬意のある、いいメールだ。アンナちゃんの日本語は、使えば使うほど、ますます上手になっていくね。
reigi tadashikute keii no aru ii mēru da annachan no nihongo wa tsukaeba tsukau hodo masumasu jōzuni natte iku ne · Courteous and respectful: a fine email. The more you use your Japanese, the better it gets.

anna ありがとうございます。佐藤さんに、敬語を教えていただいているんです。私が尊敬する、有能な課長です。
arigatōgozaimasu satōsan ni keigo o oshiete ita da ite iru ndesu watashi ga sonkei suru yūnōna kachō desu · Thank you. Mr Sato has been teaching me keigo. He's a very capable boss, and I really look up to him.

mr suzuki 中村さんとは、三十年前にこの町で出会った。最初は客と店の者だったけど、今は親友だよ。ご主人とも、二人が恋人だった時から知っている。婚約した時も、この店でお祝いをした。
nakamurasan to wa sanjūnen mae ni kono machi de deatta saisho wa kyaku to mise no mono datta kedo ima wa shin'yū da yo goshujin to mo futari ga koibito datta toki kara shitte iru kon'yaku shita toki mo kono mise de oiwai o shita · I met Ms Nakamura in this town thirty years ago. At first we were just a customer and the man behind the counter, but now she’s one of my closest friends. I’ve known her husband since they were going out, too. When they got engaged, we celebrated right here.

mr suzuki 中村さんは厳しいところもあるけど、本当は親切な人物だ。昔、店が大変だった時、お金の援助までしてくれた。私は、中村さんに恩がある。
nakamurasan wa kibishii tokoro mo aru kedo hontō wa shinsetsuna jinbutsu da mukashi mise ga taihen datta toki okane no enjo made shite kureta watashi wa nakamurasan ni on ga aru · She can be strict, but deep down she's a kind person. Years ago, when the café was struggling, she even helped me out with money. I owe her a lot.

mr suzuki 中村さんの母親も、昔から評判の美人で、優しい人だった。
nakamurasan no hahaoya mo mukashi kara hyōban no bijin de yasashii hito datta · Her mother was a well-known beauty in her day, and a kind woman too.

anna そうなんですか。でも、中村さんは賢い人ですから、パーティーのことは、すぐにわかってしまうかもしれません。
sōna ndesu ka demo nakamurasan wa kashikoi hito desukara pātī no koto wa suguni wakatte shimau kamoshiremasen · Really? But she's sharp, so she might work out about the party straight away.

mr suzuki そうだね。みんな、気をつけないと。
sō da ne minna ki o tsukenai to · True. We'll all have to be careful.

anna パーティーの日は、私が駅まで、いとこの姉妹を迎えに行きます。
pātī no hi wa watashi ga eki made itoko no shimai o mukae ni ikimasu · On the day of the party, I’ll go to the station to pick up her cousins.

chapter 3 a misunderstanding

ms nakamura トム君、最近、みんなの様子が変ね。私が来ると、急に黙ってしまう。
tomukun saikin minna no yōsu ga hen ne watashi ga kuru to kyūni damatte shimau · Tom, everyone's been acting strangely lately. When I turn up, they suddenly go quiet.

tom いえ、そんなことはありません！
ie sonna koto wa arimasen · No, not at all!

ms nakamura 昨日も、健さんに声をかけたら、「あっ！」と叫んで、走っていった。
kinō mo kensan ni koe o kaketara a to sakende hashitte itta · Yesterday too, when I called out to Ken, he yelled "Ah!" and ran off.

ms nakamura 噂も聞いたの。町の人が、私の悪口を言っているって。私は厳しいから、嫌われているでしょう？
uwasa mo kiita no machi no hito ga watashi no warukuchi o itte iru tte watashi wa kibishii kara kirawarete iru deshō · I've heard the rumours too. People are saying bad things about me. I'm strict, so they don't like me, do they?

tom 違います！みんなは、中村さんの味方です。敵は一人もいません！
chigaimasu minna wa nakamurasan no mikata desu teki wa hitori mo imasen · That's not it! Everyone's on your side. You don't have a single enemy!

ms nakamura じゃあ、どうしてみんな、他人みたいな表情で、私を無視するの？
jā dōshite minna taninmitaina hyōjō de watashi o mushi suru no · Then why is everyone looking at me like a stranger and ignoring me?

tom それは…言えないんです。どうしても。
sore wa ienai ndesu dōshite mo · That's... something I can't tell you. I just can't.

ms nakamura トム君まで…。みんなに裏切られた気持ちだ。もういい。今年で、町の仕事はやめる。
tomukun made minna ni uragirareta kimochi da mō ii kotoshi de machi no shigoto wa yameru · You too, Tom... I feel like everyone's let me down. Fine. After this year, I'm giving up my work for the neighbourhood.

tom 中村さん、待ってください！誤解です！
nakamurasan matte kudasai gokai desu · Ms Nakamura, wait! It's a misunderstanding!

chapter 4 talking it over

ken 中村さん、トム君から聞きました。誤解を招いて、申し訳ありません。迷惑をかけました。

nakamurasan tomukun kara kikimashita gokai o maneite mōshiwake arimasen meiwaku o kakemashita · Ms Nakamura, Tom told us. We're very sorry we gave you the wrong idea. We've caused you a lot of trouble.

miki 実は、来週の土曜日の、中村さんの誕生日パーティーを準備しているところだったんです。

jitsuha raishū no doyōbi no nakamurasan no tanjōbi pātī o junbi shite iru tokoro datta ndesu · The truth is, we were in the middle of planning a birthday party for you next Saturday.

ms nakamura パーティー？私のために？

pātī watashi no tame ni · A party? For me?

anna はい。中村さんに感謝している人が、町にたくさんいるんです。悪口を言う人は一人もいません。中村さんを嫌うわけがないです。

hai nakamurasan ni kansha shite iru hito ga machi ni takusan iru ndesu warukuchi o iu hito wa hitori mo imasen nakamurasan o kirau wake ga nai desu · Yes. There are lots of people in the neighbourhood who are grateful to you. Nobody is saying bad things. There's no way anyone could dislike you.

ms nakamura そうだったの…。私も、みんなを疑って責めて、ごめんなさい。冷静じゃなかった。ばかだったね。許してね。

sō datta no watashi mo minna o utagatte semete gomennasai reisei janakatta baka datta ne yurushite ne · So that's what it was... I'm sorry for doubting everyone and blaming them. I wasn't thinking straight. How silly of me. Please forgive me.

ken 中村さんは、何も悪くないです。悪いのは、こっちです。

nakamurasan wa nani mo warukunai desu warui no wa kotchi desu · You did nothing wrong. It's our fault.

ms nakamura 正直に言うと、この一年、町の仕事はつらいこともあった。会議では、みんなの意見がそれぞれ違って…。皆さんの意見を尊重するようにしてきたけど、大変だった。

shōjikini iu to kono ichinen machi no shigoto wa tsurai koto mo atta kaigi de wa minna no iken ga sorezore chigatte minasan no iken o sonchō suru yōni shite kita kedo taihen datta · To be honest, this year the neighbourhood work was hard at times. At meetings everyone has their own opinion... I've always tried to respect what people think, but it wasn't easy.

miki 中村さんは、一人じゃありません。みんな、中村さんを頼っています。困った時は、みんなが助けます。これからも、お互いに協力していきましょう。

nakamurasan wa hitori ja arimasen minna nakamurasan o tayotte imasu komatta toki wa minna ga tasukemasu korekara mo otagai ni kyōryoku shite ikimashō · You're not on your own. We all rely on you. When things are hard, we'll all help. Let's keep helping each other from now on.

ms nakamura ありがとう。みんなが支えてくれていたのね。トム君にも、謝らないと。

arigatō minna ga sasaete kurete ita no ne tomukun ni mo ayamaranaito · Thank you. You were all supporting me. I must apologise to Tom, too.

chapter 5 the party

mr suzuki 中村さん、お誕生日おめでとう！三十年前の出会いと、友情に。さあ、握手しよう。
nakamurasan o tanjōbi omedetō sanjūnen mae no deai to yūjō ni sā akushu shiyō · Happy birthday, Ms Nakamura! To the day we met thirty years ago, and to our friendship. Come on, let's shake hands.

ms nakamura まあ！町の方々が、みんな…。
mā machi no katagata ga minna · Oh my! The whole neighbourhood…

ken 今日は、近所のお年寄りから子供まで、一人一人が来てくれました。双子のお孫さんも、ご主人もいますよ。
kyō wa kinjo no otoshiyori kara kodomo made hitori hitori ga kite kuremashita futago no omagosan mo goshujin mo imasu yo · Everyone came today, every single one, from our elderly neighbours to the children. Your twin grandchildren and your husband are here too.

mr sato はじめまして。アンナさんの会社の佐藤です。お目にかかれて、うれしいです。
hajimemashite annasan no kaisha no satō desu omenikakarete ureshii desu · How do you do. I'm Sato, from Anna's company. It's a pleasure to meet you.

ms nakamura まあ、佐藤さん。アンナちゃんの自慢の課長さんね。
mā satōsan annachan no jiman no kachōsan ne · Oh, Mr Sato. Anna's pride and joy of a boss.

mr sato アンナさんは優秀で、礼儀正しい方です。…これは冗談ですが、私の料理は、健さんの料理より上手です。
annasan wa yūshū de reigi tadashii kata desu kore wa jōdan desu ga watashi no ryōri wa kensan no ryōri yori jōzu desu · Anna is excellent, and very well-mannered. …This is just a joke, but my cooking is better than Ken's.

tom 中村さん、先日はすみませんでした。僕は、本当におしゃべりで…。それが、僕の悪い癖です。
nakamurasan senjitsu wa sumimasen deshita boku wa hontō ni oshaberi de sore ga boku no warui kuse desu · Ms Nakamura, I'm sorry about the other day. I really am such a chatterbox… It's a bad habit of mine.

ms nakamura いいのよ。トム君は、ちゃんと黙っていてくれた。勇気のある、正直な青年だね。
ii no yo tomukun wa chanto damatte ite kureta yūki no aru shōjikina seinen da ne · It's fine. You kept the secret, Tom. You're a brave, honest young man.

ken 見てください。中村さんの若い時の写真です。少女っぽくて、かわいい！
mite kudasai nakamurasan no wakai toki no shashin desu shōjoppokute kawaii · Look at this. A photo of Ms Nakamura when she was young. So girlish and sweet!

anna 中村さん、一言お願いします。
nakamurasan hitokoto onegaishimasu · Ms Nakamura, would you say a few words?

ms nakamura 皆さん、本当にありがとう。私は厳しい性格で、わがままを言ったり、文句ばかり言ったりすることがあるけど…皆さんの笑顔を見て、涙が出てきました。私自身、皆さんに支えられていました。来年も、町のために働かせていただきます。
minasan hontō ni arigatō watashi wa kibishii seikaku de wagamama o ittari monku bakari ittari suru koto ga aru kedo minasan no egao o mite namida ga dete kimashita watashi jishin minasan ni sasaerarete imashita rainen mo machi no tame ni hatarakasete itadakimasu · Thank you all so much. I'm a strict sort of person, and sometimes I'm demanding and do nothing but complain… but seeing all your smiling faces has brought tears to my eyes. I myself have been held up by all of you. Next year, too, please let me keep working for our neighbourhood.

mr suzuki 人間は、話し合えばわかるね。今日は、みんなの笑いが、いちばんのプレゼントだ。
ningen wa hanashiaeba wakaru ne kyō wa minna no warai ga ichiban no purezento da · People can always understand each other if they talk. Today, everyone's laughter is the best present.

miki さあ、健が作った料理を、どうぞ。今夜は、みんなで大いに楽しみましょう！
sā ken ga tsukutta ryōri o dōzo kon'ya wa minna de ōini tanoshimimashō · Now, please try the food Ken made. Tonight, let's all have a wonderful time!

ms nakamura 健さんは、本当に器用ね。料理の名人だ。美紀さんと、穏やかで陽気な、いい夫婦だね。佐藤さんも、ケーキをどうぞ。

kensan wa hontō ni kiyō ne ryōri no meijin da mikisan to odayaka de yōkina ii fūfu da ne satōsan mo kēki o dōzo · Ken, you're so clever with your hands. A master chef. You and Miki are such a calm, cheerful, lovely couple. Mr Sato, do have some cake too.

mr sato では、ちょうだいします。

dewa chōdaishimasu · Then I'll gladly have some.

Unit 2 done: you can talk about the people in your life, fall out, make up and celebrate together, all in Japanese.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**